

## BOS LED

Ø264 - Ø426 - Ø530

### IT **Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

### EN **Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

### FR **Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par conséquent les conserver.

### DE **Achtung:**

Die Sicherheit des Gerätes wird nur durch sachgemäße befolgung nachstehender anweisungen gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

### NL **Opgelet:**

De veiligheid van dit toestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

### ES **Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

### DA **Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg derfor for at gemme dem.

### NO **Advarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

### SV **Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

### RU **Внимание:**

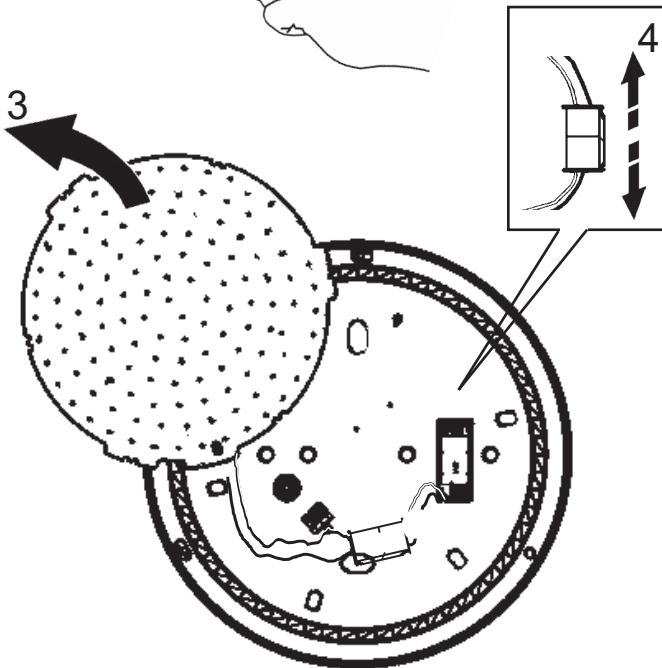
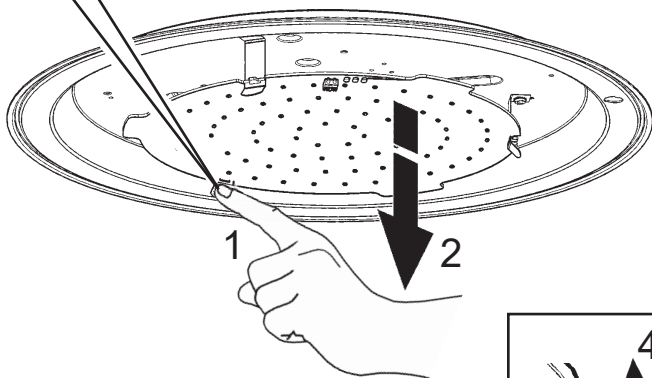
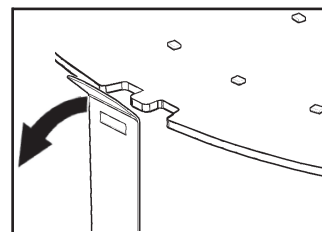
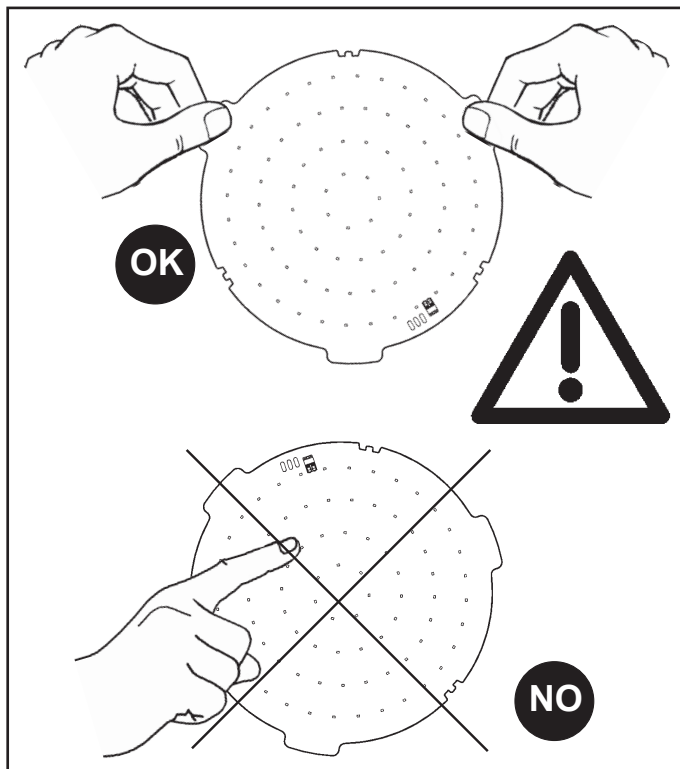
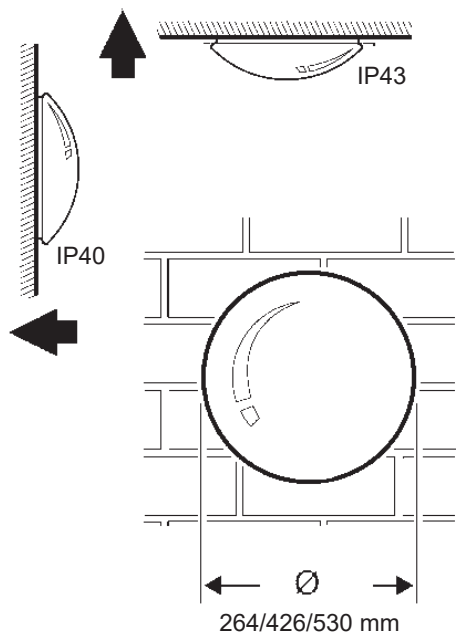
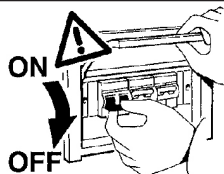
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

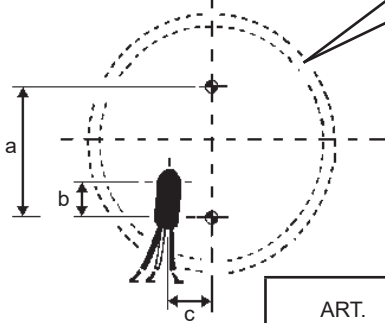
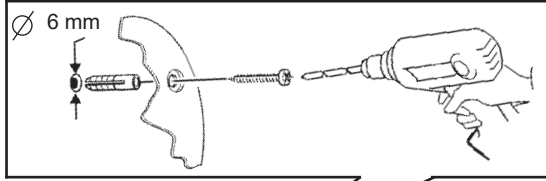
### ZH **警告:**

为确保该装置安全, 请遵守操作指示; 并于安全场所放置。

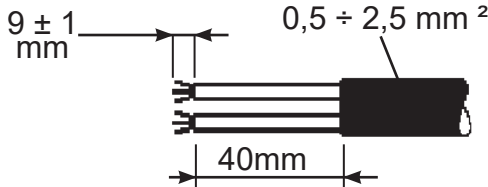
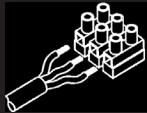
تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

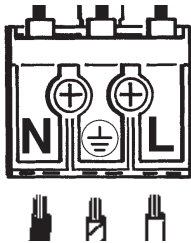




| ART.   | a<br>(mm) | b<br>(mm) | c<br>(mm) |
|--|-----------|-----------|-----------|
| QN48 - QN49<br>QN50 - QN51                               | 69        | 21        | 21        |
| 5030 - 5031<br>QN52 - QN53                               | 187       | 27        | 80        |
| QN56 - QN57<br>QN58 - QN59<br>QN60 - QN61<br>QN62 - QN63 | 270       | 90        | 84        |

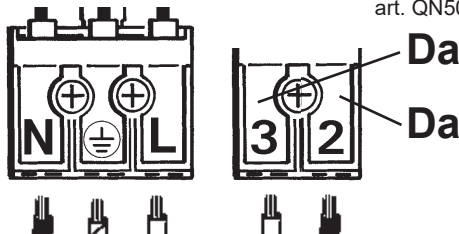


art. QN48 - QN49 - 5030 - 5031  
QN56 - QN57 - QN60 - QN61



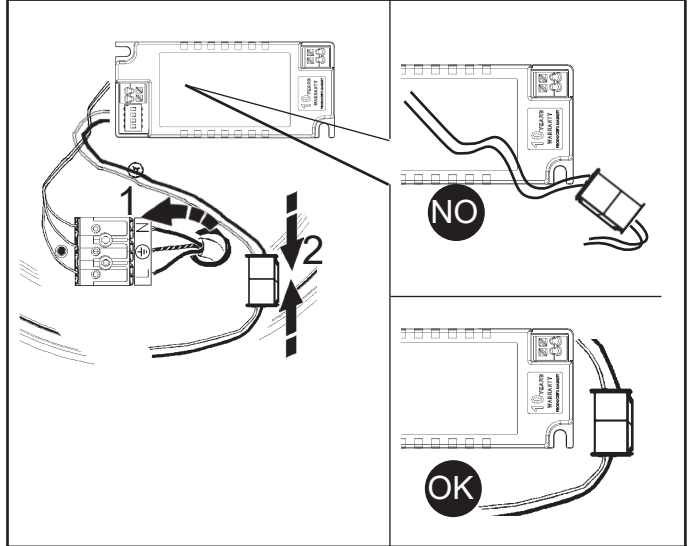
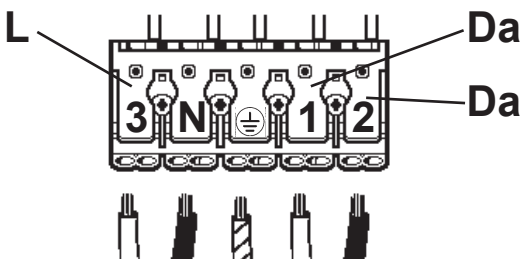
**DALI**

art. QN50 - QN51

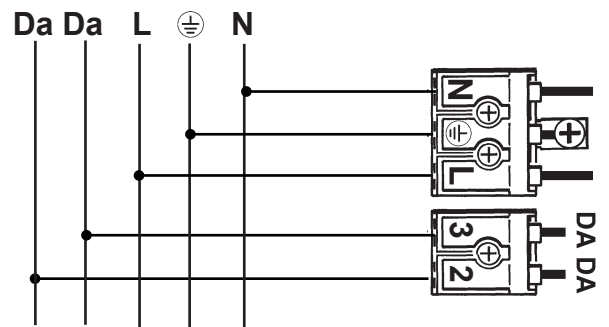


**DALI**

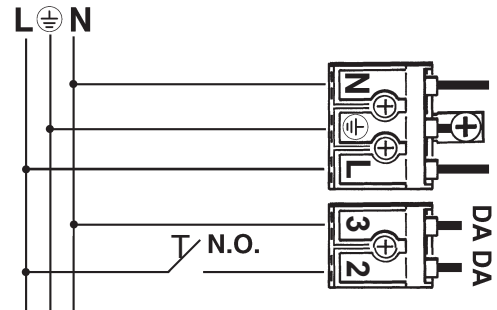
art. QN52 - QN53 - QN58 - QN59 - QN62 - QN63



**DALI**



**PUSH SWITCH - SWITCH DIM**



**IT** I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

**EN** Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

**FR** Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

**DE** Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

**NL** De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

**ES** Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

**DA** Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

**NO** Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

**SV** Produkter med digital kabeldragning kan förses med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

**RU** Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяемой согласно схеме.

**ZH** 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

AR

**IT** Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsanti (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

**EN** Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

**FR** Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

**DE** Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

**NL** Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

**ES** El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

**DA** Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

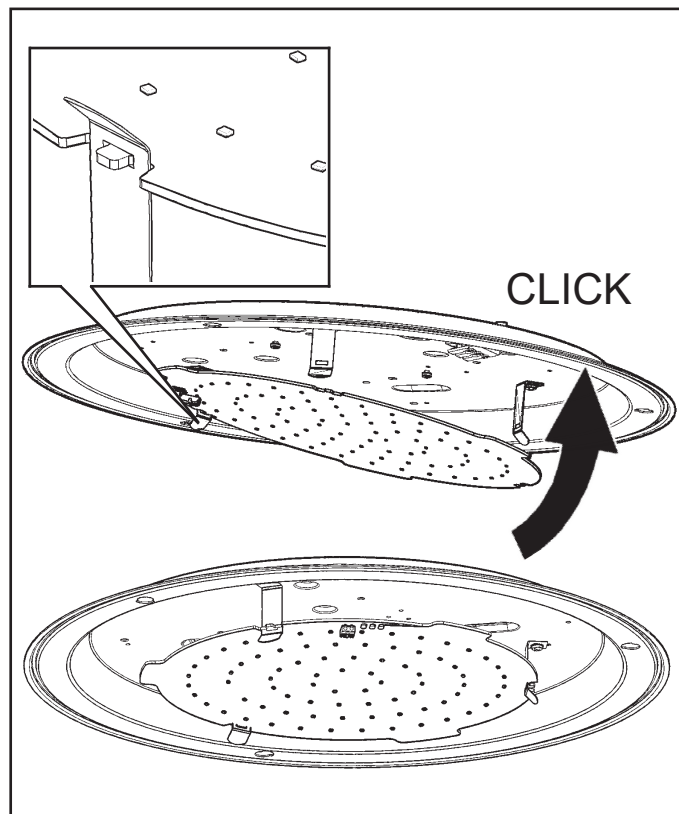
**NO** Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

**SV** Styrning av olika DALI-produkter med knapp (Tex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tillägsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

**RU** Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

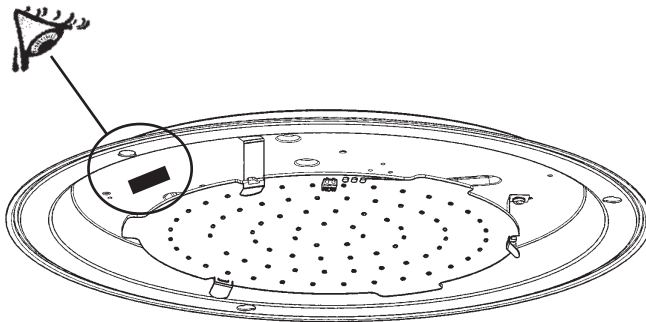
**ZH** 通过按钮控制不同的 DALI 产品 (例如: 触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等) 可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息, 请直接与我们联系。

**AR** يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تتش-ديم"، "بوش-ديم"، "دايركت-ديم"، إلخ...)، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للاتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.



## CENTRALIZED EMERGENCY

|      | Art. | CENTRALIZED<br>EMERGENCY<br>(UPS) | FLUSSO - FLUX<br>FLUX - LICHTSTROM<br>LICHTSTROOM - FLUJO<br>FLOW - LYSSTRØM<br>FLÖDE - ПОТОК - 流量 |      |
|------|------|-----------------------------------|--|------|
|      |      |                                   | ~  | ---  |
| ø264 | QN48 | ✓                                 | 1482   | 1482 |
|      | QN49 | ✓                                 | 1368   | 1368 |
|      | QN50 | ✗                                 |  |      |
|      | QN51 | ✗                                 |  |      |
| ø426 | 5030 | ✓                                 | 2067   | 2067 |
|      | 5031 | ✓                                 | 1911   | 1911 |
|      | QN52 | ✓                                 | 2106   | 2106 |
|      | QN53 | ✓                                 | 1950   | 1950 |
| ø530 | QN56 | ✓                                 | 3627   | 3627 |
|      | QN57 | ✓                                 | 3354   | 3354 |
|      | QN58 | ✓                                 | 3588   | 3588 |
|      | QN59 | ✓                                 | 3354   | 3354 |
|      | QN60 | ✓                                 | 5135   |      |
|      | QN61 | ✓                                 | 4779   |      |
|      | QN62 | ✓                                 | 5135   | 5135 |
|      | QN63 | ✓                                 | 4779   | 4779 |



Apparecchio ad alimentazione centralizzata  
Device with centralised power supply device  
Appareil à alimentation centralisée  
Leuchte mit zentraler Stromversorgung  
Apparaat met centrale voeding  
Luminaria con alimentación centralizada  
Centralforsynt apparat  
Apparat med sentralisert strømforsyning  
Apparat med centralstyrd strömtillförsel  
Устройство с централизованным питанием  
集中式供电设备

جهاز بتغذية مركزية

Funzionamento permanente  
Permanent operation  
Fonctionnement permanent  
Permanente beleuchtung  
Functionierung permanent  
Funcionamiento permanente  
Permanent funktion  
Permanent drift  
Ständig drift  
Permanent bruk  
Permanent funktion  
Постоянный режим работы  
持续开  
تشغيل دائم

Autonomia emergenza.  
Emergency autonomy.  
Autonomie éclairage secours.  
Im Notfall autonom  
Autonomie emergency  
Autonomía emergencia.  
Autonom nødbelysning  
Nødstyring  
Räckvidd nödläge.  
Автономность ибп.  
应急自主  
الاستقلالية عند الطوارئ

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| Z | 1 |  |  |
|---|---|--|--|

(\*)

Compilare il campo con i minuti di autonomia (10 - 60 - 120 - 180)  
Fill in the field with the autonomy time in minutes (10 - 60 - 120 - 180)  
Renseigner le champ avec le temps d'autonomie en minutes (10 - 60 - 120 - 180)  
Das feld mit der batterielaufzeit in minuten ausfüllen (10 - 60 - 120 - 180)  
Geef het aantal minuten brandduur (10 - 60 - 120 - 180) aan op het veld  
Rellenar el campo con los minutos de autonomía (10 - 60 - 120 - 180)  
Udfyld feltet med autonomi i minutter (10 - 60 - 120 - 180)  
Fyll ut feltet med minutter i autonomi (10 - 60 - 120 - 180)  
Fyll i fältet med antal minuter med batteridrift (10 - 60 - 120 - 180)  
Введите в поле время автономной работы в минутах (10 - 60 - 120 - 180)  
在字段中填写自动管理的分钟数 (10 - 60 - 120 - 180)  
قم بملء الخانة بصفات الاستقلالية (10 - 60 - 120 - 180)

(\*)

IT COMPILARE IL CAMPO CON LE SEGUENTI LETTERE PER INDICARE LE CARATTERISTICHE DELL'EMERGENZA.

A - Comprende un dispositivo di prova.  
B - Comprende un dispositivo per il modo di riposo a distanza.  
C - comprende un dispositivo per il modo di inibizione.  
D - Apparecchio per aree ad alto rischio.  
E - Con lampada e/o batteria non sostituibile/e.  
F - Unità di alimentazione per la prova automatica conforme alla IEC 61347-2-7, contrassegnata EI-T.  
G - Segnale di sicurezza illuminato internamente.

EN FILL IN THE FIELD WITH THE RELEVANT EMERGENCY CHARACTERISTICS USING THE LETTERS BELOW.

A - Includes a test device.  
B - Includes a device for a remote idle mode.  
C - Includes a device for the inhibition mode.  
D - Device for high risk areas.  
E - With a non-replaceable lamp and/or battery.  
F - Automatic test power supply unit that complies with IEC 61347-2-7, marked EI-T.  
G - Internally lit safety signal.

FR RENSEIGNER LE CHAMP AVEC LES LETTRES CI-APRÈS POUR INDIQUER LES CARACTÉRISTIQUES DE L'URGENCE.

A - Comprend un dispositif d'essai.  
B - Comprend un dispositif pour le mode de repos en déporté.  
C - Comprend un dispositif pour le mode de blocage.  
D - Appareil pour zones à haut risque.  
E - Avec ampoule et/ou pile non remplaçable(s).  
F - Unité d'alimentation pour l'essai automatique conforme à norme CEI 61347-2-7, marquée EI-T.  
G - Signal de sécurité allumé à l'intérieur.

DE DAS FELD MIT DEN FOLGENDEN BUCHSTABEN AUSFÜLLEN, UM DIE MERKMALE DER NOTBELEUCHTUNG ANZUGEBEN.

A - Beinhaltet eine Prüfvorrichtung.  
B - Beinhaltet eine Vorrichtung für den Remote-Ruhemodus.  
C - Beinhaltet eine Vorrichtung zum Abschaltmodus.  
D - Vorrichtung für Hochrisiko-Bereiche.  
E - Mit nicht auswechselbarer Lampe und/oder Batterie.  
F - Versorgungseinheit für die automatische Testdurchführung konform zu IEC 61347-2-7 unter der Kennzeichnung EI-T.  
G - Sicherheitskennzeichnung innen beleuchtet.

NL GEEF DE EIGENSCHAPPEN VAN DE NOODVERLICHTING AAN DOOR DE ONDERSTAANDE LETTERS OP HET VELD IN TE VOEREN.

A - Bevat een testapparaat.  
B - Bevat een apparaat voor de rustmodus op afstand.  
C - Bevat een apparaat voor de blokkeermodus.  
D - Apparaat voor ruimtes waar een groot risico heerst.  
E - Met een lamp en/of batterij die niet vervangen kan worden.  
F - Voorschakelunit voor de automatische test overeenkomstig IEC 61347-2-7, voorzien van de markering EI-T.  
G - Intern verlicht veiligheidssignaal.

ES RELLENAR EL CAMPO CON LAS SIGUIENTES LETRAS PARA INDICAR LAS CARACTERÍSTICAS DE LA EMERGENCIA.

A - Incluye un dispositivo de prueba.  
B - Incluye un dispositivo para el modo de reposo a distancia.  
C - Incluye un dispositivo para el modo de inhibición.  
D - Luminaria para áreas de alto riesgo.  
E - Con lámpara y/o batería no sustituible/s.  
F - Unidad de alimentación para la prueba automática conforme a la norma IEC 61347-2-7, con marca EI-T.  
G - Señal de seguridad iluminada internamente.

DA UDFYLD FELTET MED DE FØLGENDE BOGSTAVER, FOR AT ANGIVE NØDSTILSTANDENS EGENSKABER.

A - Omfatter en prøveanordning.  
B - Omfatter en anordning til fjernstyret hviletilstand.  
C - Omfatter en anordning til hæmningstilstand.  
D - Apparat til højrisikoområder.  
E - Med pære og/eller batteri som ikke kan udskiftes.  
F - Forsyningsenhed til den automatiske prøve i overensstemmelse med IEC 61347-2-7, markeret EI-T.  
G - Internt belyst sikkerhedssignal.

NO FYLL UT FELTET MED BOKSTAVENE UNDER FOR Å ANGI NØDEGENSKAPER.

A - Inkluderer en testinnretning.  
B - Inkluderer en innretning for fjernstyrt hvilemodus.  
C - Inkluderer en innretning for hindringsmodus.  
D - Apparat for områder med høy risiko.  
E - Med lamper og/eller batteri som ikke kan skiftes ut.  
F - Strømforsyningsenhet for automatisk test i samsvar med IEC 61347-2-7, merket EI-T.  
G - Sikkerhetsvarsel belyst internt.

SV FYLL I FÄLTET MED NEDANSTÄENDE BOKSTÄVER FÖR ATT ANGE NÖDBELYSNINGENS SPECIFIKATIONER.

A - Omfattar en testutrustning  
B - Omfattar en utrustning för fjärrstyrt viloläge.  
C - omfattar en utrustning för blockeringsläge.  
D - Apparat avsedd för högriskområden.  
E - Försedd med icke utbytbar lampa och/eller icke utbytbar batteri.  
F - Strömförsörjningsenhet för automatiskt test i överensstämmelse med IEC 61347-2-7, märkt med EI-T.  
G - Invändigt upplyst säkerhetsskylt

RU ВВЕДИТЕ В ПОЛЕ ЛИТЕРЫ НИЖЕ ДЛЯ УКАЗАНИЯ ХАРАКТЕРИСТИКИ АВАРИЙНОЙ СИТУАЦИИ.

A - Включает испытательное устройство.  
B - Включает устройство для дистанционного переключения в дежурный режим.  
C - Включает блокировочное устройство.  
D - Устройство для зон высокого риска  
E - С заменяемой лампой и/или батареей.  
F - Блок питания для автоматических испытаний в соотв. с МЭК 61347-2-7 с маркировкой EI-T.  
G - Сигнализация загорается внутри.

ZH 在字段中填写以下字母，以指出紧急情况的特征。

A - 包括测试装置。  
B - 包括用于远程睡眠模式的装置。  
C - 包括用于抑制模式的装置。  
D - 高风险区域的设备。  
E - 带有不可更换的灯泡和/或电池。  
F - 符合IEC 61347-2-7标准的用于自动测试的电源装置，用EI-T标示。  
G - 内部照明安全信号。

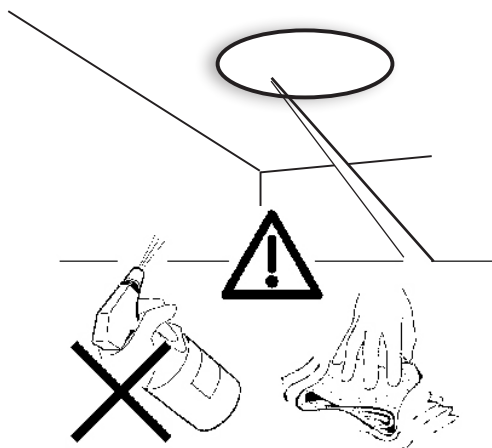
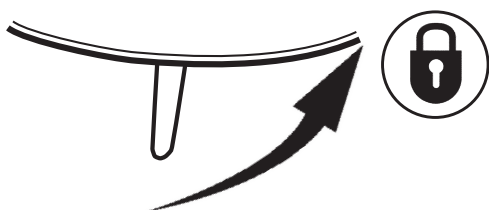
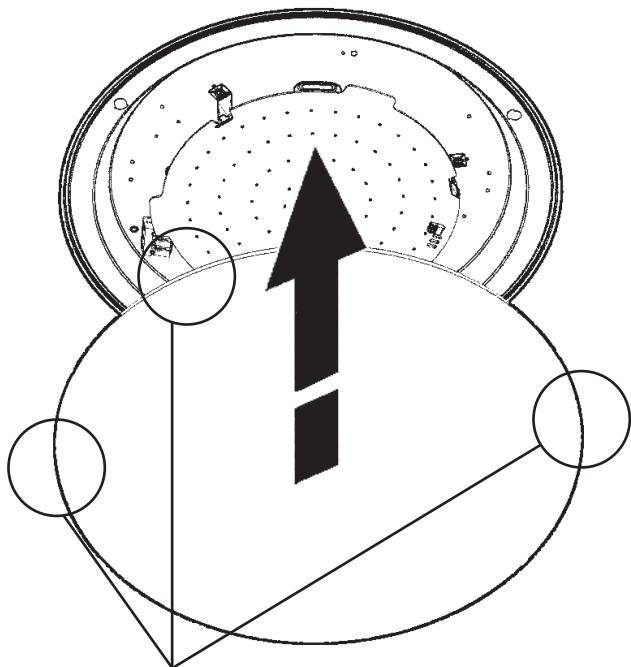
قم بملء الخانة بالأحرف التالية للإشارة عن مواصفات الطوارئ.

A - يشمل جهاز تجريبية.  
B - يشمل جهاز لنمط الاستراحة عن بعد  
C - يشمل جهاز لنمط الحجز أو المنع.  
D - جهاز لأماكن عالية الخطور  
E - مع مصباح و / أو بطارية غير قابل / قابلة للاستبدال  
F - وحدة تغذية للتجربة الأوتوماتيكية تتوافق مع التوجيه الأوروبي IEC 61347-2-7 ، بعلامة EI-T.  
G - إشارة السلامة مضاءة داخليا

AR

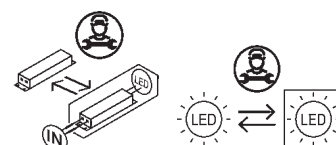


Glow wire 650°C



- IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
- DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
- NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
- ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
- DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
- NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
- SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
- RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
- ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
- AR نتيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

- IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.
- EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.
- FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.
- DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.
- NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.
- ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.
- DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.
- NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.
- SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.
- RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.
- ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。
- AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



Headquarters iGuzzini illuminazione spa  
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

| <b>iGuzzini</b><br>2.515.701.02<br>IS07075/02 | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>电源电流<br>(A) |
|---|---|---|
| 5030 - 5031                                   | >0,9  | 0,076   |
| QN48 - QN49                                   | >0,95   | 0,061   |
| QN50 - QN51                                   | >0,9  | 0,062   |
| QN52 - QN53                                   | >0,95   | 0,076   |
| QN54 - QN55                                   | >0,9  | 0,096   |
| QN56 - QN57                                   | >0,95   | 0,135   |
| QN58 - QN59                                   | >0,95   | 0,143   |
| QN60 - QN61                                   | >0,95   | 0,197   |
| QN62 -QN63                                    | >0,95   | 0,188   |
| QN64 - QN65                                   | >0,95   | 0,957   |

| <b>iGuzzini</b><br>2.515.701.02<br>IS07075/02 | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>电源电流<br>(A) |
|---|---|---|
| 5030 - 5031                                   | >0,9  | 0,076   |
| QN48 - QN49                                   | >0,95   | 0,061   |
| QN50 - QN51                                   | >0,9  | 0,062   |
| QN52 - QN53                                   | >0,95   | 0,076   |
| QN54 - QN55                                   | >0,9  | 0,096   |
| QN56 - QN57                                   | >0,95   | 0,135   |
| QN58 - QN59                                   | >0,95   | 0,143   |
| QN60 - QN61                                   | >0,95   | 0,197   |
| QN62 -QN63                                    | >0,95   | 0,188   |
| QN64 - QN65                                   | >0,95   | 0,957   |

| <b>iGuzzini</b><br>2.515.701.02<br>IS07075/02 | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>电源电流<br>(A) |
|---|---|---|
| 5030 - 5031                                   | >0,9  | 0,076   |
| QN48 - QN49                                   | >0,95   | 0,061   |
| QN50 - QN51                                   | >0,9  | 0,062   |
| QN52 - QN53                                   | >0,95   | 0,076   |
| QN54 - QN55                                   | >0,9  | 0,096   |
| QN56 - QN57                                   | >0,95   | 0,135   |
| QN58 - QN59                                   | >0,95   | 0,143   |
| QN60 - QN61                                   | >0,95   | 0,197   |
| QN62 -QN63                                    | >0,95   | 0,188   |
| QN64 - QN65                                   | >0,95   | 0,957   |

| <b>iGuzzini</b><br>2.515.701.02<br>IS07075/02 | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>电源电流<br>(A) |
|---|---|---|
| 5030 - 5031                                   | >0,9  | 0,076   |
| QN48 - QN49                                   | >0,95   | 0,061   |
| QN50 - QN51                                   | >0,9  | 0,062   |
| QN52 - QN53                                   | >0,95   | 0,076   |
| QN54 - QN55                                   | >0,9  | 0,096   |
| QN56 - QN57                                   | >0,95   | 0,135   |
| QN58 - QN59                                   | >0,95   | 0,143   |
| QN60 - QN61                                   | >0,95   | 0,197   |
| QN62 -QN63                                    | >0,95   | 0,188   |
| QN64 - QN65                                   | >0,95   | 0,957   |

| <b>iGuzzini</b><br>2.515.701.02<br>IS07075/02 | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>电源电流<br>(A) |
|---|---|---|
| 5030 - 5031                                   | >0,9  | 0,076   |
| QN48 - QN49                                   | >0,95   | 0,061   |
| QN50 - QN51                                   | >0,9  | 0,062   |
| QN52 - QN53                                   | >0,95   | 0,076   |
| QN54 - QN55                                   | >0,9  | 0,096   |
| QN56 - QN57                                   | >0,95   | 0,135   |
| QN58 - QN59                                   | >0,95   | 0,143   |
| QN60 - QN61                                   | >0,95   | 0,197   |
| QN62 -QN63                                    | >0,95   | 0,188   |
| QN64 - QN65                                   | >0,95   | 0,957   |

| <b>iGuzzini</b><br>2.515.701.02<br>IS07075/02 | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>电源电流<br>(A) |
|---|---|---|
| 5030 - 5031                                   | >0,9  | 0,076   |
| QN48 - QN49                                   | >0,95   | 0,061   |
| QN50 - QN51                                   | >0,9  | 0,062   |
| QN52 - QN53                                   | >0,95   | 0,076   |
| QN54 - QN55                                   | >0,9  | 0,096   |
| QN56 - QN57                                   | >0,95   | 0,135   |
| QN58 - QN59                                   | >0,95   | 0,143   |
| QN60 - QN61                                   | >0,95   | 0,197   |
| QN62 -QN63                                    | >0,95   | 0,188   |
| QN64 - QN65                                   | >0,95   | 0,957   |





- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbrek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试





|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <p>I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione</p> <p>GB Instructions on luminaire cleaning operations</p> <p>F Instructions pour le nettoyage du luminaire</p> <p>D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte</p> <p>NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur</p> <p>E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado</p> <p>DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet</p> <p>N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet</p> <p>S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen</p> <p>RUS Инструкции по чистке осветительного прибора</p> <p>CN 照明装置清洁说明</p> |  |   |  |
| <p>Pulire l'apparecchio<br/>Clean the fixture<br/>Nettoyer le luminaire<br/>Das Gerät reinigen<br/>Reinig het apparaat<br/>Limpiar el aparato<br/>Rengør armaturet<br/>Rengjøre apparatet<br/>Rengör anordningen<br/>Чистка прибора<br/>清洁装置</p>   | <p>Spegnimento<br/>Switch it off<br/>Extinction<br/>Ausschaltung<br/>Uitschakeling<br/>Apagado<br/>Slukning<br/>Slukking<br/>Släckning<br/>Выключение<br/>关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio<br/>Cut the power supply to the luminaire<br/>Couper l'alimentation du luminaire<br/>Stromversorgung der Leuchte unterbrechen<br/>Onderbreek de voeding van het apparaat<br/>Interrumpir la alimentación del aparato<br/>Afbryd armaturets strømforsyning<br/>Avbryt strømtilførselen til apparatet<br/>Koppla från anordningens strömförsörjning<br/>Отключить электропитание прибора<br/>中断装置供电</p>  | <p>Spolverare l'ottica esterna<br/>Remove dust from the external optic<br/>Dépoussiérer l'optique extérieure<br/>Die externe Optik abstauben<br/>Stof de externe optiek af<br/>Quitar el polvo de la óptica exterior<br/>Tør støvet af den udvendige optiske enhed<br/>Fjerne støv fra den eksterne lysenheden<br/>Damma av den yttre optiken<br/>Вытереть пыль с внешней стороны линз<br/>为外侧光头掸尘</p>  | <p>Lavare l'ottica esterna<br/>Wash the external optic<br/>Laver l'optique extérieure<br/>Die externe Optik waschen<br/>Was de externe optiek<br/>Lavar la óptica exterior<br/>Vask den udvendige optiske enhed<br/>Vaske den eksterne lysenheden<br/>Rengör den yttre optiken<br/>Вымыть линзы с внешней стороны<br/>清洁外光头</p>                               |
| <p>Rimuovere l'ottica<br/>Remove the optic<br/>Retirer l'optique<br/>Die Optik abnehmen<br/>Verwijder de optiek<br/>Quitar la óptica<br/>Tag den optiske enhed af<br/>Fjerne lysenheden<br/>Ta bort optiken<br/>Снять линзы<br/>取下光头</p>   | <p>Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione<br/>Clean the inside of the fixture<br/>Nettoyer l'intérieur du luminaire<br/>Die Innenseite der Leuchte reinigen<br/>Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur<br/>Limpiar el interior del aparato de alumbrado<br/>Rengør belysningsarmaturets indvendige dele<br/>Rengjøre lysapparatet innvendig<br/>Rengör belysningsanordningen invändigt<br/>Протереть осветительный прибор изнутри<br/>清洁照明装置内部</p>    | <p>Riposizionare ottica<br/>Re-place the optic<br/>Remettre l'optique à sa place<br/>Die Optik wieder einsetzen<br/>Doe de optiek weer op zijn plaats<br/>Volver a montar la óptica<br/>Sæt den optiske enhed på plads<br/>Innstille linsen<br/>Flytta om optiken<br/>Отрегулировать линзы<br/>重新定位光头</p>   | <p>Effettuare prova di funzionamento<br/>Perform operative test<br/>Procéder à un essai de fonctionnement<br/>Eine Funktionsprüfung durchführen<br/>Controleer de correcte werking<br/>Hacer una prueba de funcionamiento<br/>Afprov funktionen<br/>Prøve om den fungerer<br/>Utför funktionstest<br/>Выполнить проверку исправности работы<br/>执行功能测试</p>  |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <p><b>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</b><br/> <b>GB Instructions on end-of-life and component disposal</b><br/> <b>F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</b><br/> <b>D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</b><br/> <b>NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</b><br/> <b>E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</b><br/> <b>DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</b><br/> <b>N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</b><br/> <b>S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</b><br/> <b>RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</b><br/> <b>CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</b></p> |  |  |  |
| <p>Spegning<br/>Switch it off<br/>Extinction<br/>Ausschaltung<br/>Uitschakeling<br/>Apagado<br/>Slukning<br/>Slukking<br/>Släckning<br/>Выключение<br/>关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio<br/>Cut the power supply to the luminaire<br/>Couper l'alimentation du luminaire<br/>Stromversorgung der Leuchte unterbrechen<br/>Onderbreek de voeding van het apparaat<br/>Interrumpir la alimentación del aparato<br/>Afbryd armaturets strømforsyning<br/>Avbryt strömtillførselen til apparatet<br/>Koppla från anordningens strömförsörjning<br/>Отключить электропитание прибора<br/>中断装置供电</p>    | <p>Rimuovere la/lampada/e per la dismissione<br/>Remove the lamp(s) for decommissioning<br/>Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut<br/>Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de lamp(en) voor het recyclen<br/>Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho<br/>Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse<br/>Fjerne lampen/-e som skal kastes<br/>Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen<br/>Вынуть лампочку/и для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的灯泡</p>  | <p>Rimuovere la batteria per la dismissione<br/>Remove the battery for decommissioning<br/>Retirer la batterie pour sa mise au rebut<br/>Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de batterij voor het recyclen<br/>Quitar la batería para el desecho<br/>Tag batteriet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne batteriet som skal kastes<br/>Ta bort batteriet för bortskaffningen<br/>Вынуть батарейку для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的电池</p>  | <p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione<br/>Remove the fixture for decommissioning<br/>Enlever le luminaire pour sa mise au rebut<br/>Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder het apparaat voor het recyclen<br/>Quitar el aparato para el desecho<br/>Tag armaturet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne apparatet som skal kastes<br/>Ta bort anordningen för bortskaffningen<br/>Снять прибор для утилизации<br/>取出需要丢弃的装置</p>  |
| <p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta<br/>RAEE<br/>Send the materials to a WEEE collection centre<br/>Envoyer les matériaux dans une déchetterie<br/>DEEE<br/>Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen<br/>Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA<br/>Enviar los materiales a un centro de recogida<br/>RAEE<br/>Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr<br/>Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall<br/>Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral<br/>Сдать материалы в пункт приема утильсырья<br/>将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p>   |  |  |  |